

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungs- und Symbolverzeichnis	1	
Umschriftkonvention	5	
Abbildungsverzeichnis	7	
Tabellenverzeichnis	9	
I	Theoretischer Teil	
1	Einführende Überlegungen	15
1.1	Problemdarstellung	15
1.2	Kontrastive Forschungsperspektive	17
1.3	Charakteristika des Deutschen und des Arabischen und Begründung ihrer Wahl als Untersuchungs- gegenstand	18
1.3.1	Verhältnis der beiden Sprachen zu anderen Dimen- sionen der Sprachvariation	18
1.3.2	Zur Vergleichbarkeit des GWD mit dem MHA	26
1.4	Negationsausdrücke im GWD und im MHA	28
1.5	Empirische Untersuchung	30
1.5.1	Korpora	30
1.5.2	Eingrenzung des Untersuchungsgegenstandes	33
1.5.3	Vorgehensweise und Zielsetzung	35
1.5.4	Fragestellungen	39
1.5.5	Hypothesen	40
1.6	Aufbau der Arbeit	42
2	Theoretische und begriffliche Werkzeuge	45
2.1	Sprachvergleich und Sprachtypologie	46
2.2	Typologische Charakteristik des GWD und des MHA	51
2.2.1	GWD und MHA aus morpho-typologischer Sicht	52
2.2.2	GWD und MHA aus syntaktisch-typologischer Sicht	56
2.3	Untersuchungsgegenstand und Analysewerkzeuge	67
2.3.1	Tempus, Aspekt, Aktionsart, Modus und Apokopatale den Untersuchungsgegenstand bildende Kategorien	69
2.3.2	Informationsstruktur und ihre drei Systeme von Ausdrucksmitteln	102
2.3.3	Zusammenfassung zu „Verbalkategorien und Informationsstruktur“ und Bedeutung der Befunde für das Forschungsvorhaben	148

2.4	Negation und Negationsausdrücke im GWD und im MHA	155
2.4.1	Forschungsstand zum Thema „Negation und Negationsausdruck“	155
2.4.2	Zum Begriff „Negation“	161
2.4.3	Zum Begriff „Negationsausdruck“	195
2.5	Abschließende Zusammenfassung und Bedeutung der Befunde für das Forschungsvorhaben	217
II	Empirischer Teil	
3	Empirische Untersuchungen zur Negation im GWD und im MHA	225
3.1	Einführung – Fragestellungen und Korpora	225
3.2	Morphologische Verschmelzung der Negationsausdrücke	228
3.2.1	Morphologische Verschmelzung des Negationsausdrucks <i>nicht</i> mit Indefinita im GWD	228
3.2.2	Morphologische Verschmelzung der Negationsausdrücke mit klitischen Partikeln/Suffixen im MHA	229
3.2.3	Zusammenfassung	230
3.3	Syntaktische Stellung der Negationsausdrücke	230
3.3.1	Relativ freie Stellung des Negationsausdrucks <i>nicht</i> im GWD	230
3.3.2	Feste präverbale Stellung der Negationsausdrücke im MHA	236
3.3.3	Zusammenfassung	249
3.4	Interaktion zwischen den Negationsausdrücken und den verbalen und nominalen Kategorien	249
3.4.1	Hypothese 1.1	249
3.4.2	Hypothese 1.2	253
3.4.3	Zusammenfassung	364
3.5	Interaktion zwischen Negation und Informationsstruktur	369
3.5.1	Hypothese 2.1	370
3.5.2	Hypothese 2.2	407
3.5.3	Zusammenfassung	485
3.6	Diskussion: Vergleich zwischen den Aspekten der Negationsausdrücke des GWD und des MHA und ihre typologische Einordnung	489

3.6.1	Häufigkeitsverteilung der Negationsausdrücke	489
3.6.2	Morphologische Verschmelzung der Negationsausdrücke	490
3.6.3	Syntaktische Stellung der Negationsausdrücke	491
3.6.4	Interaktion zwischen den Negationsausdrücken und den verbalen und nominalen Kategorien	492
3.6.5	Interaktion zwischen Negation und Informationsstruktur	507
3.6.6	Zusammenfassung	516
3.6.7	Klassifikation des GWD und des MHA in der Negationstypologie	522
4	Zusammenfassung und Ausblick	567
	Datenkorpora	587
	Literaturverzeichnis	589